

Ročník 1990

Sbírka zákonů

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY

Částka 54

Vydána dne 27. srpna 1990

Cena Kčs 2,20

OBSAH:

337. Nariadenie vlády Slovenskej republiky, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 180/1969 Zb. o kultúrnych fondoch, o príspevkoch príjemcov autorských odmien a odmien výkonných umelcov kultúrnym fondom, o príspevkoch za použitie voľných literárnych, vedeckých a umeleckých diel a o príspevkoch používateľov diel v znení nariadenia vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 170/1973 Zb.
 338. Vyhláška federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí, ktorou sa mení vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používaní silničných motorových vozidel pri pracovných cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 90/1989 Sb. a č. 251/1990 Sb.
 339. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Dánska o zrušení vízové povinnosti
 340. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Ujednání o zrušení vízové povinnosti mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové republiky Německo
 341. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Francouzské republiky o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty
 342. Sdělení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Švédska o zrušení vízové povinnosti
 343. Oznámení federálního ministerstva dopravy o vydání výnosu o tonážní značce na československých námořních lodích
 344. Oznámení federálního ministerstva spojů o vydání výnosu, kterým se mění dálnopisný řád
 345. Oznámení ministerstva vnitra České republiky o vydání výnosu, kterým se mění výnos o zvláštních paušálních náhradách cestovních výdajů jízdních pracovníků silniční a městské dopravy
-

337

NARIADENIE VLÁDY

Slovenskej republiky

zo 6. júna 1990,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 180/1969 Zb. o kultúrnych fondoch, o príspevkoch príjemcov autorských odmien a odmien výkonných umelcov kultúrnym fondom, o príspevkoch za použitie voľných literárnych, vedeckých a umeleckých diel a o príspevkoch používateľov diel v znení nariadenia vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 170/1973 Zb.

Vláda Slovenskej republiky podľa § 41 ods. 2 a § 42 ods. 3 zákona č. 35/1965 Zb. o literárnych, vedeckých a umeleckých dielach (autorský zákon) v znení zákona č. 89/1990 Zb., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 35/1965 Zb. o literárnych, vedeckých a umeleckých dielach (autorský zákon) nariaďuje:

mien výkonných umelcov patria fondom a tvoria základný zdroj ich príjmov pre plnenie ich úloh (§ 41 zákona).“.

2. § 15 znie:

„§ 15

Čl. I

Nariadenie vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 180/1969 Zb. o kultúrnych fondoch, o príspevkoch príjemcov autorských odmien a odmien výkonných umelcov kultúrnym fondom, o príspevkoch za použitie voľných literárnych, vedeckých a umeleckých diel a o príspevkoch používateľov diel v znení nariadenia vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 170/1973 Zb. sa mení a dopĺňa takto:

1. § 14 znie:

„§ 14

(1) Príjemcovia autorských odmien a odmien výkonných umelcov odvádzajú fondom s výnimkami uvedenými v odsekoch 2 a 3 príspevok vo výške 2 % hrubej odmeny.

(2) Ak dedičia autorských práv a práv výkonných umelcov dosiahnu ročný príjem z autorských odmien a odmien výkonných umelcov viac ako 50 000 Kčs, odvádzajú príspevok fondom vo výške 3 % z hrubého ročného príjmu, ak dosiahnu viac ako 100 000 Kčs ročne, vo výške 5 % z hrubého ročného príjmu. Z príjmu podrobeného vyššiemu príspevku nesmie však po odpočítaní príspevku pre fond zostať príjemcovi menej, ako z najvyššieho súčtu odmien podrobeného ešte nižšiemu príspevku.

(3) Príspevok podľa odseku 1 alebo 2 sa neodvádza z odmien oslobodených od dane podľa § 4 zákona č. 36/1965 Zb. o dani z príjmov z literárnej a umeleckej činnosti a z odmien, ktoré podliehajú dani zo mzdy.

(4) Príspevky príjemcov autorských odmien a od-

(1) Organizácia, ktorá vypláca odmenu, zrazí príspevok vo výške 2 %; zrazené sumy vyúčtuje a odvedie hromadne za kalendárny mesiac vždy do 20. dňa nasledujúceho mesiaca organizácii príslušnej pre vyberanie príspevkov (§ 16).

(2) Príjemcovia autorských odmien, na odmeny ktorých sa vzťahuje ustanovenie § 14 ods. 2 o zvýšenom príspevku, sú povinní poukázať príslušnej vyberajúcej organizácii najneskôr do 31. januára nasledujúceho roka rozdiel medzi príspevkami zaplatenými zážkou a príspevkom, na úhradu ktorého sú povinní.

(3) Príspevky z odmien prijatých od občanov a ohlásených podľa § 5 ods. 1 zákona č. 36/1965 Zb. v znení zákona č. 160/1968 Zb. uhradí príjemca odmeny priamo organizácii príslušnej na vyberanie príspevkov.“.

Čl. II

Zrušujú sa:

1. nariadenie vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 170/1973 Zb., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej socialistickej republiky č. 180/1969 Zb. o kultúrnych fondoch, o príspevkoch príjemcov autorských odmien a odmien výkonných umelcov kultúrnym fondom, o príspevkoch za použitie voľných literárnych, vedeckých a umeleckých diel a o príspevkoch používateľov diel;
2. úprava Ministerstva kultúry Slovenskej socialistickej republiky z 9. júla 1980 č. MK 5394/1980-

21 o opatreniach v zastupovaní autorov výtvarných diel podľa autorského zákona (reg. č. 31/1980 Zb.).

Čl. III

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 1. septembrom 1990.

Mečiar v. r.

338

VYHLÁŠKA

federálního ministerstva práce a sociálních věcí

ze dne 30. července 1990,

kterou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 90/1989 Sb. a č. 251/1990 Sb.

Federální ministerstvo práce a sociálních věcí stanoví podle § 123 odst. 1 písm. f) zákoníku práce (úplné znění č. 52/1989 Sb.) po projednání s příslušnými odborovými orgány:

se vztahují na jízdy silničními motorovými vozidly při pracovních cestách počínajíc dnem 19. července 1990.

Čl. I

Přílohy č. 1 a 2 k vyhlášce č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášek č. 2/1984 Sb., č. 90/1989 Sb. a č. 251/1990 Sb., se nahrazují zněním uvedeným v přílohách č. 1 a 2 k této vyhlášce.

Čl. III

Zrušuje se vyhláška č. 90/1989 Sb., kterou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášky č. 2/1984 Sb.

Čl. II

Sazby náhrad podle příloh č. 1 a 2 této vyhlášky

Čl. IV

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Miller v. r.

Sazby náhrad za používání vlastního vozidla

A. Při pohonu vozidla na automobilový benzín			
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs
	přes	do	
	1	2	3
moped, motocykl, skútr	150 250	150 250	0,59 0,71 0,80
motorová tříkolka, motocykl (skútr) s postranním vozíkem			1,00
osobní (dodávkový) automobil	900 1200 1500 2000	900 1200 1500 2000	1,49 1,86 2,19 2,40 2,85
	Celková hmotnost vozidla v tunách		
	přes	do	
nákladní automobil, autobus	4,5	4,5 6,0	3,53 4,23

B. Při pohonu vozidla na motorovou naftu			
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs
	přes	do	
	1	2	3
osobní (dodávkový) automobil	1200 1500 2000	1500 2000	1,44 1,65 1,89
	Celková hmotnost vozidla v tunách		
	přes	do	
nákladní automobil, autobus	4,5 6,0	4,5 6,0	2,44 2,84 3,73

Příloha č. 2 k vyhlášce č. 338/1990 Sb.

Sazby náhrad za používání služebního vozidla

A. Při pohonu vozidla na automobilový benzín						
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs			
	přes	do	Sazba celkem	Reserva	Hodnota benzínu	Sazba po odečtení rezervy a hodnoty benzínu
	1	2	3	4	5	6
moped, motocykl, skútr		150	0,44	0,03	0,35	0,06
	150	250	0,52	0,04	0,41	0,07
	250		0,62	0,04	0,50	0,08
motorová tříkolka, motocykl (skútr) s postranním vozíkem			0,78	0,05	0,61	0,12
osobní (dodávkový) automobil		900	1,27	0,10	0,84	0,33
	900	1200	1,50	0,10	1,03	0,37
	1200	1500	1,78	0,11	1,28	0,39
	1500	2000	1,87	0,11	1,34	0,42
	2000		2,24	0,13	1,64	0,47
	Celková hmotnost vozidla v tunách					
	přes	do				
nákladní automobil	4,5	4,5 6,0	3,37 4,02	0,15 0,16	2,64 3,24	0,58 0,62

B. Při pohonu vozidla na motorovou naftu						
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs			
	přes	do	Sazba celkem	Reserva	Hodnota motorové nafty	Sazba po odečtení rezervy a hodnoty nafty
	1	2	3	4	5	6
osobní (dodávkový) automobil	1200	1500	1,03	0,11	0,53	0,39
	1500	2000	1,11	0,11	0,58	0,42
	2000		1,27	0,13	0,67	0,47
	Celková hmotnost vozidla v tunách					
	přes	do				
nákladní automobil	4,5	4,5 6,0	2,10 2,42	0,15 0,17	1,33 1,39	0,62 0,86

- a) Vráťí-li pracovník blokové poukázky na automobilový benzín nebo motorovou naftu v důsledku nižší spotřeby pohonné hmoty, zvýší se část náhrady náležející podle sloupce 6 o hodnotu automobilového benzínu nebo motorové nafty podle vrácených poukázek, a to až do výše 20% finanční hodnoty spotřeby automobilového benzínu nebo motorové nafty vypočtené podle sloupce 5.
- b) Používá-li pracovník služební vozidlo převážně k vnitroměstské dopravě ve městech nad 50 tisíc obyvatel, může organizace zvýšit část náhrady poskytovanou za spotřebu pohonné hmoty formou blokové poukázky podle sloupce 5 s přihlédnutím ke ztíženým provozním poměrům až o 10 %.

339

SDĚLENÍ

federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 5. června 1990 byla v Kodani sjednána výměnou nót Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Dánska o zrušení vízové povinnosti. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 7 dnem 15. června 1990.

České překlady československé a dánské nóty se vyhláší současně.

Kodaň, 5. června 1990

Ministerstvo zahraničních věcí

Vaše Excellence,

mám čest Vás informovat, že s cílem usnadnění cestování mezi Dánskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou je vláda Dánska připravena uzavřít s vládou České a Slovenské Federativní Republiky dohodu za následujících podmínek:

Dohoda mezi Dánskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o zrušení víz

Článek 1

Občané České a Slovenské Federativní Republiky, kteří jsou držiteli platného pasu České a Slovenské Federativní Republiky, mohou volně vstupovat do Dánska přes oficiálně schválený hraniční přechod a pobývat v Dánsku bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce. Tato doba tří měsíců se počítá ode dne vstupu na území jednoho ze severských států, který je smluvní stranou Úmluvy ze dne 12. července 1957 o upuštění od pasové kontroly na vnitroseverských hranicích. Každý pobyt v některém z těchto států během šesti měsíců, který předchází vstupu na území některého z těchto států z neseverského státu, se započítává do výše uvedené doby tří měsíců.

Článek 2

Dánští občané, kteří jsou držiteli platných dánských pasů, mohou volně vstupovat do České a Slovenské Federativní Republiky přes kterýkoliv oficiálně schválený hraniční přechod a pobývat v České a Slovenské Federativní Republice bez víz po dobu nepřekračující tři měsíce.

Článek 3

Zrušení vízové povinnosti neosvobozuje osoby, na něž se vztahuje tato dohoda, od nutnosti dodržovat platné zákony a předpisy příslušného státu týkající se vstupu, pobytu - přechodného nebo trvalého - a zaměstnání.

Článek 4

Úřady obou států si vyhrazují právo zamítnout povolení ke vstupu a pobytu v zemi občanům druhého státu považovaným za nežádoucí.

Článek 5

Úřady obou států se zavazují přijmout bez formalit na svém území každého svého občana.

Článek 6

Každá z obou vlád může z důvodů veřejného pořádku zcela či zčásti dočasně pozastavit výše uvedená ustanovení s výjimkou článku 5. Toto pozastavení bude ihned diplomatickou cestou notifikováno druhé vládě.

Článek 7

Tato dohoda vstoupí v platnost dne 15. června 1990. Dohoda může být vypovězena každou z vlád písemným oznámením, přičemž výpověď nabývá platnosti jeden měsíc po datu oznámení.

Pokud jsou výše uvedené návrhy pro vládu České a Slovenské Federativní Republiky přijatelné, mám čest navrhnout, aby tento dopis a odpověď Vaší Excellence tvořily Dohodu mezi oběma vládami v této věci.

Přijměte prosím, Vaše Excellence, ujištění mé nejvyšší úcty.

Uffe Ellemann-Jensen v. r.
ministr zahraničních věcí Dánska

Kodaň, 5. června 1990

Vaše Excellence,

mám čest sdělit, že jsem obdržel Váš dopis z 5. června a potvrdit, že Váš dopis a moje odpověď tvoří dohodu o zrušení víz. Váš dopis z 5. června je citován níže:

„Vaše Excellence,

mám čest Vás informovat, že s cílem usnadnění cestování mezi Dánskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou je vláda Dánska připravena uzavřít s vládou České a Slovenské Federativní Republiky dohodu za následujících podmínek:

Dohoda mezi Dánskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o zrušení víz

Článek 1

Občané České a Slovenské Federativní Republiky, kteří jsou držiteli platného pasu České a Slovenské Federativní Republiky, mohou volně vstupovat do Dánska přes oficiálně schválený hraniční přechod a pobývat v Dánsku bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce. Tato doba tří měsíců se počítá ode dne vstupu na území jednoho ze severských států, který je smluvní stranou Úmluvy ze dne 12. července 1957 o upuštění od pasové kontroly na vnitroseverských hranicích. Každý pobyt v některém z těchto států během šesti měsíců, který předcházел vstupu na území některého z těchto států z neseverského státu, se započítává do výše uvedené doby tří měsíců.

Článek 2

Dánští občané, kteří jsou držiteli platných dánských pasů, mohou volně vstupovat do České a Slovenské Federativní Republiky přes kterýkoliv oficiálně schválený hraniční přechod a pobývat v České a Slovenské Federativní Republice bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce.

Článek 3

Zrušení vízové povinnosti neosvobozuje osoby, na něž se vztahuje tato dohoda, od nutnosti dodržovat platné zákony a předpisy příslušného státu týkající se vstupu, pobytu - přechodného nebo trvalého - a zaměstnání.

Článek 4

Úřady obou států si vyhrazují právo zamítnout povolení ke vstupu a pobytu v zemi občanům druhého státu považovaným za nežádoucí.

Článek 5

Úřady obou států se zavazují přijmout bez formalit na svém území každého svého občana.

Článek 6

Každá z obou vlád může z důvodů veřejného pořádku zcela či zčásti dočasně pozastavit výše uvedená ustanovení s výjimkou článku 5. Toto pozastavení bude ihned diplomatickou cestou notifikováno druhé vládě.

Článek 7

Tato dohoda vstoupí v platnost dne 15. června 1990. Dohoda může být vypovězena každou z vlád písemným oznámením, přičemž výpověď nabývá platnosti jeden měsíc po datu oznámení.

Pokud jsou výše uvedené návrhy pro vládu České a Slovenské Federativní Republiky přijatelné, mám čest navrhnout, aby tento dopis a odpověď Vaší Excellence tvořily Dohodu mezi oběma vládami v této věci.

Přijměte prosím, Vaše Excellence, ujištění mé nejvyšší úcty.

Uffe Ellemann-Jensen v. r.
ministr zahraničních věcí Dánska“

Přijměte prosím, Vaše Excellence, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Jiří Dienstbier v. r.
ministr zahraničních věcí

Jeho Excelenci
panu Uffe Ellemannu-Jensenovi
ministru zahraničních věcí

Kodaň

340

SDĚLENÍ
federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 27. června 1990 bylo sjednáno výměnou not Ujednání o zrušení vízové povinnosti mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové republiky Německo. Ujednání vstoupilo v platnost dnem 1. července 1990.

České znění československé note a překlad německé note se vyhláší současně.

Spolkový ministr
zahraničních věcí

V Bonnu dne 26. 6. 1990

Pane ministře,

mám čest Vám jménem vlády Spolkové republiky Německo navrhnout k ulehčení cestovního ruchu mezi Spolkovou republikou Německo a Českou a Slovenskou Federativní Republikou toto Ujednání o zrušení vízové povinnosti:

1. Českoslovenští státní příslušníci, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu a nemají v úmyslu zdržovat se ve Spolkové republice Německo déle než 3 měsíce nebo tam vykonávat výdělečnou činnost, mohou cestovat do Spolkové republiky Německo a pobývat tam bez víza (povolení k pobytu ve formě víza).
2. Němečtí státní příslušníci, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu a nemají v úmyslu zdržovat se v České a Slovenské Federativní Republice déle než 3 měsíce nebo tam vykonávat výdělečnou činnost, mohou cestovat do České a Slovenské Federativní Republiky a pobývat tam bez víza (povolení k pobytu ve formě víza).
3. Obě strany si vymění včas před nabytím platnosti tohoto Ujednání vzory platných cestovních dokladů.
4. Zavede-li jedna strana po nabytí platnosti tohoto Ujednání nový cestovní doklad, sdělí to diplomatickou cestou druhé straně nejpozději 30 dnů před jeho zavedením včetně zaslání vzoru.
5. Toto Ujednání nezprošťuje německé státní příslušníky a československé státní příslušníky povinnosti respektovat během pobytu na území druhé strany její platné zákony a jiné předpisy.
6. Příslušné úřady obou stran si vyhrazují právo odmítnout vstup nebo zakázat pobyt nežádoucím osobám.
7. Obě strany převezmou na své území vždy bez formalit své státní příslušníky, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu.
8. Obě strany převezmou rovněž své státní příslušníky, kteří nejsou držiteli platného cestovního dokladu. V případě potřeby jim bude příslušným diplomatickým nebo konzulárním zastoupením vystaven cestovní doklad.
9. Každá strana může z důvodů veřejného pořádku, bezpečnosti nebo zdraví nebo jiných závažných důvodů přerušit na přechodnou dobu zcela nebo částečně provádění výše uvedených ustanovení. Toto přerušení a jeho ukončení musí být druhé straně neprodleně sděleno diplomatickou cestou.
10. Podle Čtyřstranné dohody ze dne 3. září 1971 bude toto Ujednání v souladu se stanovenými postupy rozšířeno na Berlín (Západní).
11. Toto Ujednání vstupuje v platnost dne 1. července 1990.
12. Toto Ujednání může být kdykoliv při dodržení lhůty 3 měsíců vypovězeno. Výpověď musí být druhé straně sdělena diplomatickou cestou.

V případě, že vláda České a Slovenské Federativní Republiky souhlasí s návrhy obsaženými pod body 1 až 12, bude tato nota a nota vyjadřující souhlas Vaší vlády tvořit Ujednání mezi oběma našimi vládami.

Přijměte, pane ministře, ujištění mé hluboké úcty.

Hans-Dietrich Genscher v. r.
ministr zahraničních věcí
Spolkové republiky Německo

Jeho Excelenci
ministru zahraničních věcí
České a Slovenské Federativní Republiky
panu Jiřímu Dienstbierovi

V Praze dne 27. června 1990

Vážený pane ministře,

mám čest potvrdit příjem Vaší nóty ze dne 27. června 1990, ve které jménem Vaší vlády navrhuje uzavření Ujednání o zrušení vízové povinnosti mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové republiky Německo. Text Vaší nóty v dohodnutém českém znění je následující:

„Pane ministře,

mám čest Vám jménem vlády Spolkové republiky Německo navrhnout k ulehčení cestovního ruchu mezi Spolkovou republikou Německo a Českou a Slovenskou Federativní Republikou toto Ujednání o zrušení vízové povinnosti:

1. Českoslovenští státní příslušníci, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu a nemají v úmyslu zdržovat se ve Spolkové republice Německo déle než 3 měsíce nebo tam vykonávat výdělečnou činnost, mohou cestovat do Spolkové republiky Německo a pobývat tam bez víza (povolení k pobytu ve formě víza).
2. Němečtí státní příslušníci, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu a nemají v úmyslu zdržovat se v České a Slovenské Federativní Republice déle než 3 měsíce nebo tam vykonávat výdělečnou činnost, mohou cestovat do České a Slovenské Federativní Republiky a pobývat tam bez víza (povolení k pobytu ve formě víza).
3. Obě strany si vymění včas před nabytím platnosti tohoto Ujednání vzory platných cestovních dokladů.
4. Zavede-li jedna strana po nabytí platnosti tohoto Ujednání nový cestovní doklad, sdělí to diplomatickou cestou druhé straně nejpozději 30 dnů před jeho zavedením včetně zaslání vzoru.
5. Toto Ujednání nezprošťuje německé státní příslušníky a československé státní příslušníky povinnosti respektovat během pobytu na území druhé strany její platné zákony a jiné předpisy.
6. Příslušné úřady obou stran si vyhrazují právo odmítnout vstup nebo zakázat pobyt nežádoucím osobám.
7. Obě strany převezmou na své území vždy bez formalit své státní příslušníky, kteří jsou držiteli platného cestovního dokladu.
8. Obě strany převezmou rovněž své státní příslušníky, kteří nejsou držiteli platného cestovního dokladu. V případě potřeby jim bude příslušným diplomatickým nebo konzulárním zastoupením vystaven cestovní doklad.
9. Každá strana může z důvodů veřejného pořádku, bezpečnosti nebo zdraví nebo jiných závažných důvodů přerušit na přechodnou dobu zcela nebo částečně provádění výše uvedených ustanovení. Toto přerušení a jeho ukončení musí být druhé straně neprodleně sděleno diplomatickou cestou.
10. Podle Čtyřstranné dohody ze dne 3. září 1971 bude toto Ujednání v souladu se stanovenými postupy rozšířeno na Berlín (Západní).
11. Toto Ujednání vstupuje v platnost dne 1. července 1990.
12. Toto Ujednání může být kdykoliv při dodržení lhůty 3 měsíců vypovězeno. Výpověď musí být druhé straně sdělena diplomatickou cestou.

V případě, že vláda České a Slovenské Federativní Republiky souhlasí s návrhy obsaženými pod body 1 až 12, bude tato nota a nota vyjadřující souhlas Vaší vlády tvořit Ujednání mezi oběma našimi vládami.

Přijměte, pane ministře, ujištění mé hluboké úcty.“

Mám čest Vám sdělit, že moje vláda souhlasí s návrhy obsaženými ve Vaší notě. Vaše nota a tato nota tvoří tímto Ujednání mezi oběma našimi vládami.

Přijměte, pane ministře, ujištění mé hluboké úcty.

Jiří Dienstbier v. r.
ministr zahraničních věcí ČSFR

Jeho Excelenci
panu Hans-Dietrichu Genscherovi
ministru zahraničních věcí
Spolkové republiky Německo

Bonn

341

SDĚLENÍ
federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že výměnou nót ze dne 10. a 11. července 1990 byla v Praze sjednána Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Francouzské republiky o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty. Dohoda vstoupila v platnost dnem 15. července 1990.

České znění československé nóty a překlad francouzské nóty se vyhlásují současně.

Velvyslanectví Francie
v Československu

Praha, 10. července 1990

Velvyslanectví Francie vyjadřuje úctu federálnímu ministerstvu zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky a má čest jej seznámit s návrhem francouzské vlády, jehož obsahem je toto: v přání podporovat rozvoj dvoustranných styků mezi Francií a Československem a usnadňovat cestování jejich občanů v duchu Závěrečného dokumentu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě francouzské vládě se jeví žádoucí navrhnout československé vládě zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty podle následujících ustanovení:

1. Českoslovenští občané budou mít na předložení platného národního diplomatického, služebního nebo cestovního pasu bezvízový vstup do francouzských departmentů k pobytům kratším tří měsíců nebo se rovnajícím třem měsícům.
2. Bez víz budou moci cestovat do zámořských území Francouzské republiky na dobu kratší jednoho měsíce nebo se rovnající jednomu měsíci. Nad tuto dobu budou muset mít před odjezdem vízum.
3. Francouzští občané budou mít na předložení platného národního diplomatického, služebního nebo cestovního pasu bezvízový vstup na území České a Slovenské Federativní Republiky k pobytům kratším tří měsíců nebo se rovnajícím třem měsícům.
4. Občané jednoho nebo druhého státu jsou však i nadále povinni dodržovat zákony a předpisy každého státu upravující vstup, pobyt a práci cizinců na jeho území. Stejně tak si každý smluvní stát vyhrazuje právo z důvodů bezpečnosti a veřejného pořádku odmítnout osobám vstup na své území nebo pobyt.
5. Občané jednoho nebo druhého státu, kteří jsou držiteli diplomatického, služebního nebo cestovního pasu, podléhají nadále vízové povinnosti k pobytům přesahujícím dobu tří měsíců.
6. Výše uvedená ustanovení mohou být částečně nebo zcela pozastavena jednou nebo druhou stranou. Zavedení nebo zrušení takového opatření musí být bezodkladně písemně oznámeno druhé straně diplomatickou cestou.

Francouzské velvyslanectví navrhuje, aby tato nóta a odpověď federálního ministerstva zahraničních věcí tvořily dohodu mezi oběma vládami o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty, která vstoupí v platnost 15. července a mohla by být kdykoliv jednou nebo druhou vládou vypovězena, přičemž výpověď by nabyla účinnosti 60 dnů po jejím písemném oznámení.

Velvyslanectví Francie využívá této příležitosti, aby znovu vyjádřilo federálnímu ministerstvu zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky svou hlubokou úctu.

Federální ministerstvo zahraničních věcí
České a Slovenské Federativní Republiky

Praha

Federální ministerstvo zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky projevuje úctu velvyslanectví Francouzské republiky a má čest potvrdit příjem nóty váženého velvyslanectví č. j.: 248/CS-90 ze dne 10. července 1990, kterou se navrhuje uzavření dohody mezi vládou Francouzské republiky a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty tohoto znění:

1. Českoslovenští občané budou mít na předložení platného národního diplomatického, služebního nebo cestovního pasu bezvízový vstup do francouzských departmētů k pobytům kratším tří měsíců nebo se rovnajícím třem měsícům.
2. Bez víz budou moci cestovat do zámořských území Francouzské republiky na dobu kratší jednoho měsíce nebo se rovnající jednomu měsíci. Nad tuto dobu budou muset mít před odjezdem vízum.
3. Francouzští občané budou mít na předložení platného národního diplomatického, služebního nebo cestovního pasu bezvízový vstup na území České a Slovenské Federativní Republiky k pobytům kratším tří měsíců nebo se rovnajícím třem měsícům.
4. Občané jednoho nebo druhého státu jsou však i nadále povinni dodržovat zákony a předpisy každého státu upravující vstup, pobyt a práci cizinců na jeho území. Stejně tak si každý smluvní stát vyhrazuje právo z důvodů bezpečnosti a veřejného pořádku odmítnout osobám vstup na své území nebo pobyt.
5. Občané jednoho nebo druhého státu, kteří jsou držiteli diplomatického, služebního nebo cestovního pasu, podléhají nadále vízové povinnosti k pobytům přesahujícím dobu tří měsíců.
6. Výše uvedená ustanovení mohou být částečně nebo zcela pozastavena jednou nebo druhou stranou. Zavedení nebo zrušení takového opatření musí být bezodkladně písemně oznámeno druhé straně diplomatickou cestou.

Francouzské velvyslanectví navrhuje, aby tato nóta a odpověď federálního ministerstva zahraničních věcí tvořily dohodu mezi oběma vládami o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty, která vstoupí v platnost 15. července a mohla by být kdykoliv jednou nebo druhou vládou vypovězena, přičemž výpověď by nabyla účinnosti 60 dnů po jejím písemném oznámení.

Federální ministerstvo zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky má čest sdělit, že vláda České a Slovenské Federativní Republiky souhlasí s návrhy vlády Francouzské republiky. V souladu s tím tvoří nóta velvyslanectví Francouzské republiky č. j. 248/CS-90 ze dne 10. července 1990 a tato nóta Dohodu mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Francouzské republiky o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty.

Federální ministerstvo zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo velvyslanectví Francouzské republiky svou hlubokou úctou.

V Praze dne 11. července 1990

Velvyslanectví
Francouzské republiky

Praha

342

SDĚLENÍ federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 13. července 1990 byla v Praze sjednána výměnou nót Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Švédska o zrušení vízové povinnosti. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 7 dnem 1. srpna 1990.

České znění československé nóty a překlad švédské nóty se vyhláší současně.

Vaše Excellence,

mám čest Vás informovat, že s úmyslem podporovat spolupráci mezi Švédskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na základě závazků vyplývajících ze Závěrečného aktu a dalších odpovídajících dokumentů Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě a s cílem usnadnit cestování mezi Švédskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou je švédská vláda připravena sjednat s vládou České a Slovenské Federativní Republiky dohodu v souladu s následujícími podmínkami:

Dohoda mezi Švédskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o zrušení vízové povinnosti

Článek 1

Švédští občané, držitelé platných švédských pasů, mohou volně přicestovat do České a Slovenské Federativní Republiky přes kterýkoliv hraniční přechod určený pro mezinárodní cestovní styk a pobývat v České a Slovenské Federativní Republice bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce.

Článek 2

Českoslovenští občané, držitelé platných československých pasů, mohou volně přicestovat do Švédska přes kterýkoliv hraniční přechod určený pro mezinárodní cestovní styk a pobývat ve Švédsku bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce. Tato doba se počítá ode dne vstupu na území jednoho ze severských států, který je smluvní stranou Úmluvy o upuštění pasové kontroly mezi severskými státy ze dne 12. července 1957. Každý pobyt v některém z těchto států během šesti měsíců, který předcházел vstupu na území některého z těchto států z neseverského státu, se započítává do výše uvedené doby tří měsíců.

Článek 3

Zrušení vízové povinnosti neosvobozuje osoby, na něž se vztahuje tato dohoda, od nutnosti dodržovat platné zákony a předpisy příslušného státu týkající se vstupu, pobytu - přechodného nebo trvalého - a zaměstnání.

Článek 4

Úřady obou států si vyhrazují právo zamítnout povolení ke vstupu nebo pobytu ve státě nežádoucím osobám.

Článek 5

Úřady každého státu se zavazují přijmout bez průtahů zpět na své území každého svého občana.

Článek 6

Každá smluvní strana může dočasně pozastavit provádění předcházejících ustanovení jako celek nebo částečně, s výjimkou článku 5, z důvodů veřejného pořádku. Toto pozastavení musí být ihned oznámeno druhé smluvní straně diplomatickou cestou.

Článek 7

Tato dohoda vstupuje v platnost 1. srpna 1990. Dohoda může být vypovězena písemně jednou ze smluvních stran, výpověď nabývá platnost jeden měsíc ode dne jejího oznámení.

Pokud výše zmíněné návrhy jsou přijatelné pro vládu České a Slovenské Federativní Republiky, mám tu čest navrhnout, aby tato nota a odpověď Vaší Excellence na ni tvořila dohodu mezi oběma smluvními stranami v této oblasti.

Prosím, přijměte, Vaše Excellence, ujištění o mé nehlubší úctě.

Praha, 13. července 1990

Lars-Ake Nilsson
velvyslanec Švédska

Ing. Robert Harenčár
I. náměstek ministra zahraničních věcí
Federální ministerstvo zahraničních věcí
Praha

Federální ministerstvo zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky projevuje úctu velvyslanectví Švédska a má čest potvrdit příjem noty váženého velvyslanectví číslo 39 ze dne 13. července 1990, kterou se navrhuje uzavření dohody mezi vládou Švédska a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty tohoto znění:

Článek 1

Švédští občané, držitelé platných švédských pasů, mohou volně přicestovat do České a Slovenské Federativní Republiky přes kterýkoliv hraniční přechod určený pro mezinárodní cestovní styk a pobývat v České a Slovenské Federativní Republice bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce.

Článek 2

Českoslovenští občané, držitelé platných československých pasů, mohou volně přicestovat do Švédska přes kterýkoliv hraniční přechod určený pro mezinárodní cestovní styk a pobývat ve Švédsku bez víz po dobu nepřesahující tři měsíce. Tato doba tří měsíců se počítá ode dne vstupu na území jednoho ze severských států, který je smluvní stranou Úmluvy o upuštění pasové kontroly mezi severskými státy ze dne 12. července 1957. Každý pobyt v některém z těchto států během šesti měsíců, který předcházel vstupu na území některého z těchto států z neseverského státu, se započítává do výše uvedené doby tří měsíců.

Článek 3

Zrušení vízové povinnosti neosvobozuje osoby, na něž se vztahuje tato dohoda, od nutnosti dodržovat platné zákony a předpisy příslušného státu týkající se vstupu, pobytu - přechodného nebo trvalého - a zaměstnání.

Článek 4

Úřady obou států si vyhrazují právo zamítnout povolení ke vstupu nebo pobytu ve státě nežádoucím osobám.

Článek 5

Úřady každého státu se zavazují přijmout bez průtahů zpět na své území každého svého občana.

Článek 6

Každá smluvní strana může dočasně pozastavit provádění předcházejících ustanovení jako celek nebo částečně, s výjimkou článku 5, z důvodů veřejného pořádku. Toto pozastavení musí být ihned oznámeno druhé smluvní straně diplomatickou cestou.

Článek 7

Tato dohoda vstupuje v platnost 1. srpna 1990. Dohoda může být vypovězena písemně jednou ze smluvních stran, výpověď nabývá platnost jeden měsíc ode dne jejího oznámení.

Federální ministerstvo zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky má čest sdělit, že vláda České a Slovenské Federativní Republiky souhlasí s návrhy vlády Švédska. V souladu s tím tvoří nota velvyslanectví Švédska č. 39 ze dne 13. července 1990 a tato nota Dohodu mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Švédska o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty.

Federální ministerstvo zahraničních věcí České a Slovenské Federativní Republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo velvyslanectví Švédska svou nejhlubší úctou.

V Praze dne 13. července 1990.

Velvyslanectví Švédska

Praha

343

Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 70 zákona č. 61/1952 Sb., o námořní plavbě, **výnos ze dne 31. července 1990 č. j. 17 384/1989-050 o tonážní značce na československých námořních lodích.**

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. října 1990. Bude uveřejněn ve Věstníku dopravy. Do výnosu lze nahlédnout na federálním ministerstvu dopravy.

344

Federální ministerstvo spojů

vydalo podle § 3 odst. 5 a § 22 zákona č. 110/1964 Sb., o telekomunikacích, **výnos č. j. 34 698/90-030 ze dne 26. června 1990, kterým se mění dálnopisný řád.**

Výnosem se ruší některé podmínky pro manipulaci a přístup k dálnopisným zařízením. Výnos nabývá účinnosti dnem vyhlášení ve Sbírce zákonů.

Výnos bude publikován ve Věstníku federálního ministerstva spojů. Lze do něj nahlédnout na každé poště a u všech organizací spojů.

345

Ministerstvo vnitra České republiky

vydalo podle § 123 odst. 2 zákoníku práce (úplné znění č. 52/1989 Sb.), v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ministerstvem práce a sociálních věcí České republiky a po projednání s Nezávislým odborovým svazem pracovníků veřejné silniční dopravy Čech a Moravy a Odborovým svazem pracovníků dopravy, silničního hospodářství a autoopravárenství Čech a Moravy pod č. j. SD/ /1 R-11021/90 ze dne 24. července 1990 **výnos, kterým se mění výnos č. j. SD/33-2728/1987 z 31. července 1987 o zvláštních paušálních náhradách cestovních výdajů jízdních pracovníků silniční a městské dopravy.** Tento výnos nabývá účinnosti dnem uveřejnění oznámení ve Sbírce zákonů. Bylo-li v jednotlivých organizacích podle tohoto výnosu postupováno od 9. července 1990, považuje se tento postup za postup učiněný v souladu s § 113 odst. 3 a § 131 písm. a) zákoníku práce (úplné znění č. 52/89 Sb.).

Do výnosu lze nahlédnout v odborech dopravy krajských národních výborů, v odboru dopravy Národního výboru hlavního města Prahy a na ministerstvu vnitra České republiky - Správě pro dopravu.